

D

### „OKF-MQ25“ Flachkollektor

Montageschritte für die Befestigung des Kollektorverbindungs-schlauchs

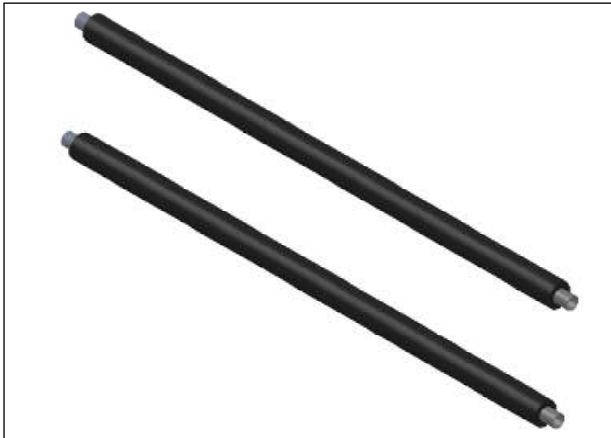


Abb. 1 Kollektoranschlussleitung: Edelstahlwellschlauch mit Isolierung und UV- beständigem Faltenbalg gegen Tierversiss

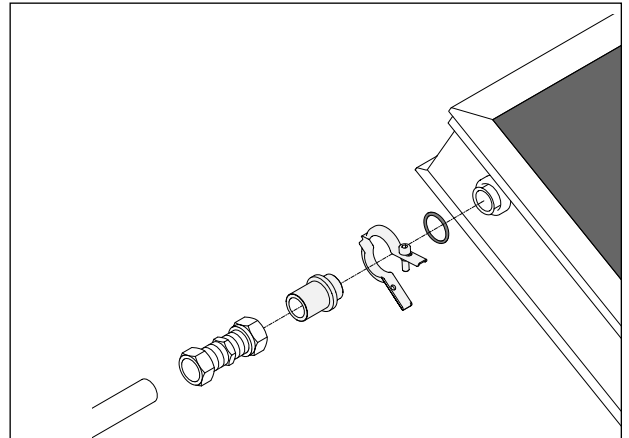


Abb. 2 Kollektoranschluss an Solarkreislauf: Klemmring- Anschlussverschraubung mit der Kollektoranschlussleitung und der Anschluss-hülse verbinden. Die Anschluss-hülse in den Kollektoranschluss stecken und mit der Klemmschelle festziehen.

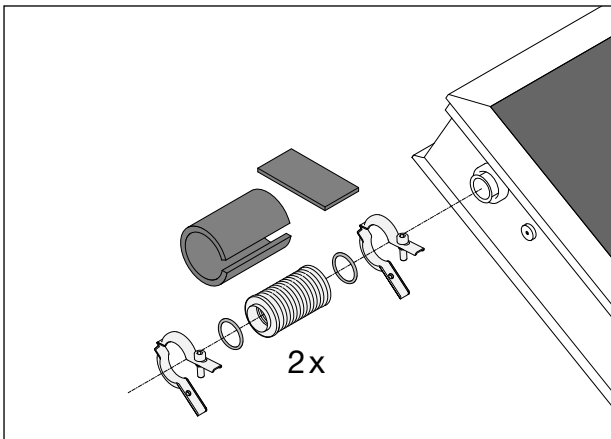


Abb. 3 Kollektorverbindungsleitung montieren: Kurze Feld-kompensatoren mit montiertem O-Ring in den Kollektoranschluss einschieben, die Klemmschelle festziehen, bis sich die Schenkel fast berühren. Ab dem 6. Kollektorfeld längeren Feldkompensator (Art.Nr. 1361448) verwenden.

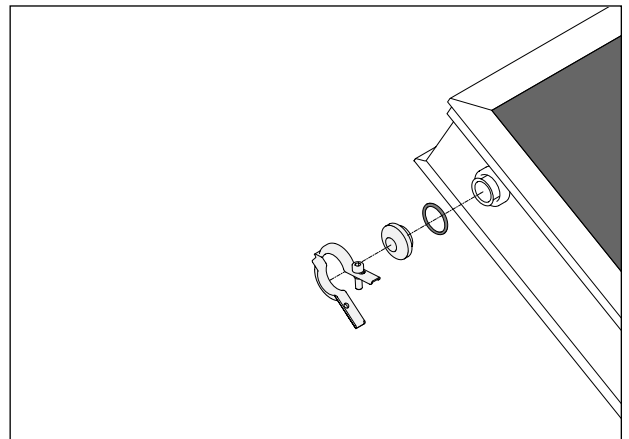


Abb. 4 Kollektorstopfen: O-Ring auf Stopfen montieren, den Stopfen in den Kollektoranschluss einschieben und mit der Klemmschelle festziehen, bis sich beide Schenkel der Klemmschelle fast berühren.

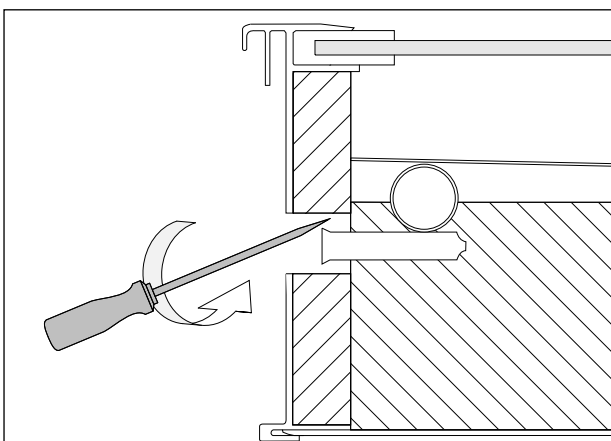


Abb. 5 Fühlermontage: Gummistopfen mit Schraubendreher herausdrehen, ggf. Fühlerhülse mit Schraubendreher freilegen.

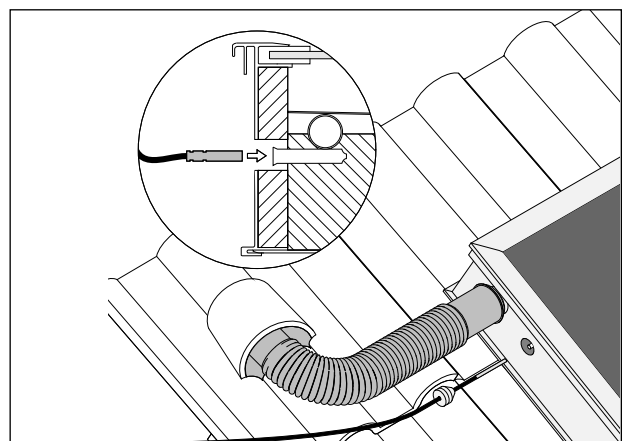


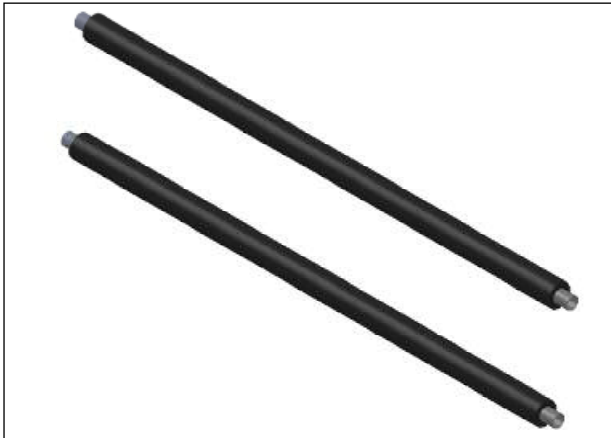
Abb. 6 Fühlermontage: Fühler durch den Gummistopfen führen und Fühlerspitze in Fühlerhülse stecken. Gummistopfen wieder eindrehen.

OVENTROP GmbH & Co. KG  
 Paul-Oventrop-Straße 1  
 D-59939 Olsberg  
 Telefon +49 (0)29 62 82-0  
 Telefax +49 (0)29 62 82-400  
 E-Mail mail@oventrop.de  
 Internet www.oventrop.com

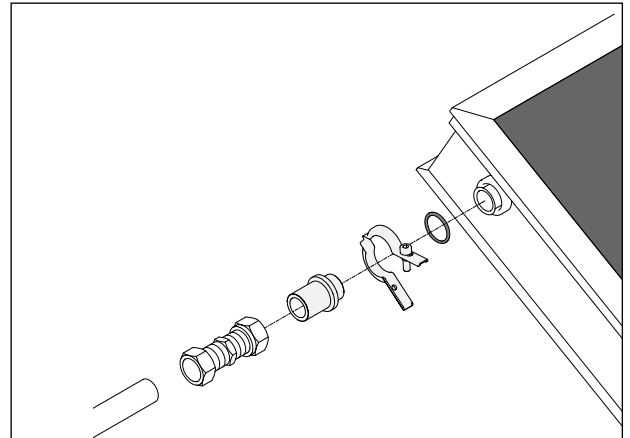
GB

### Flat-plate collector “OKF-MQ25”

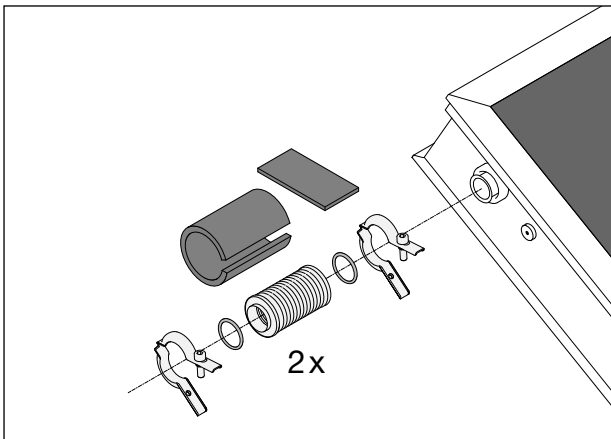
Installation procedure for fixing the collector coupling hose



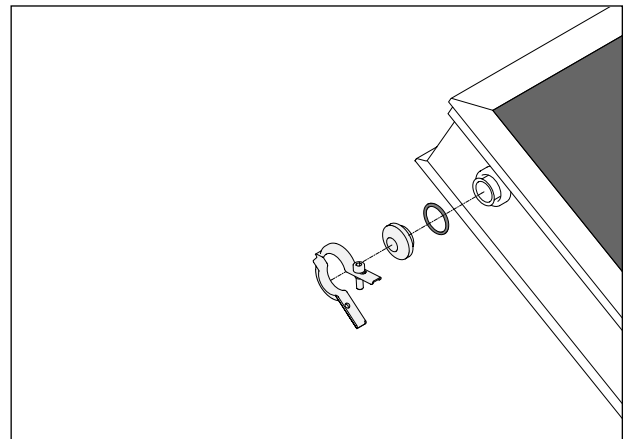
Illustr. 1 Collector coupling hose: Stainless steel corrugated hose with insulation and UV-resistant bellows against animal-bite.



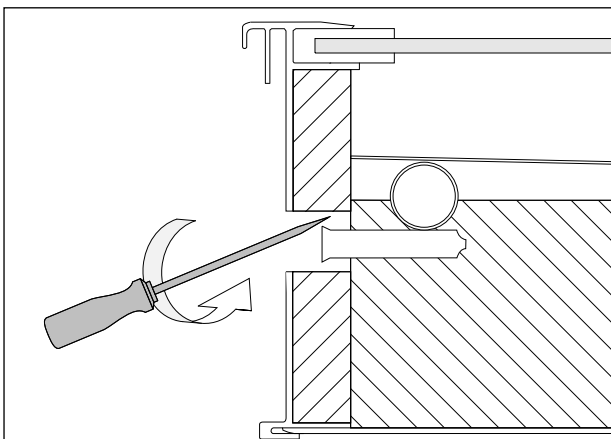
Illustr. 2 Collector connection to the solar circuit: Connect compression fitting to the collector coupling hose and the connection sleeve. Insert the connection sleeve into the collector connection and tighten with the gripper clamp.



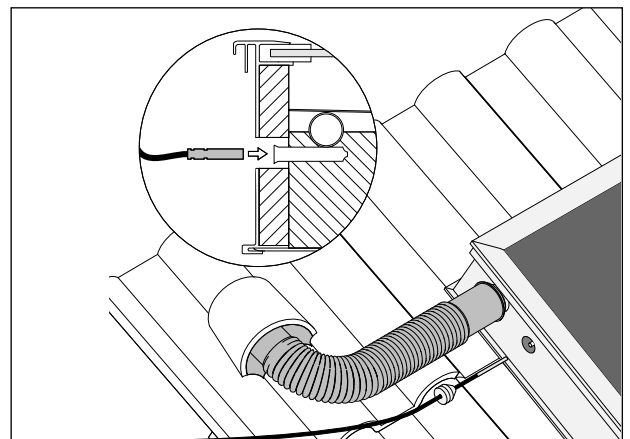
Illustr. 3 Installation of the field compensator: Insert short field compensators with mounted O-ring into the collector connection and tighten gripper clamp until the legs nearly touch. A longer field compensator (item no. 1361448) has to be used after the 6th collector field.



Illustr. 4 Collector plug: Mount O-ring onto the plug, insert plug into the collector connection and tighten with the gripper clamp until both legs of the gripper clamp nearly touch.



Illustr. 5 Sensor installation: Unscrew rubber plug with a screwdriver, uncover sensor sleeve with the help of the screwdriver if required.



Illustr. 6 Sensor installation: Feed sensor through the rubber plug and introduce sensor point into the sensor sleeve. Refit rubber plug.

F

### Capteur plan «OKF-MQ25»

Etapes de montage pour la fixation du tuyau de raccordement du capteur

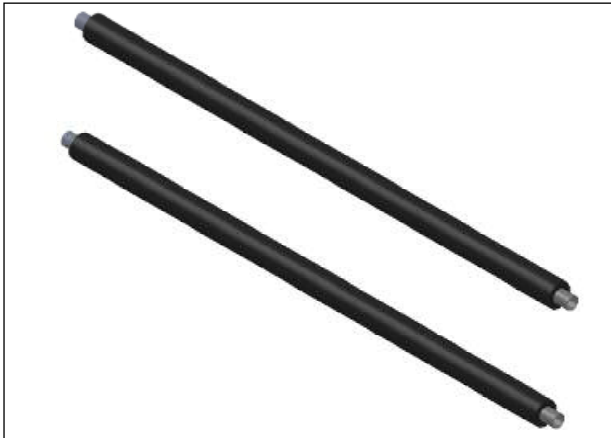


Fig. 1 Tuyau de raccordement du capteur: tuyau annelé en acier inoxydable avec isolation et soufflet protecteur résistant aux rayons UV et aux morsures d'animaux.

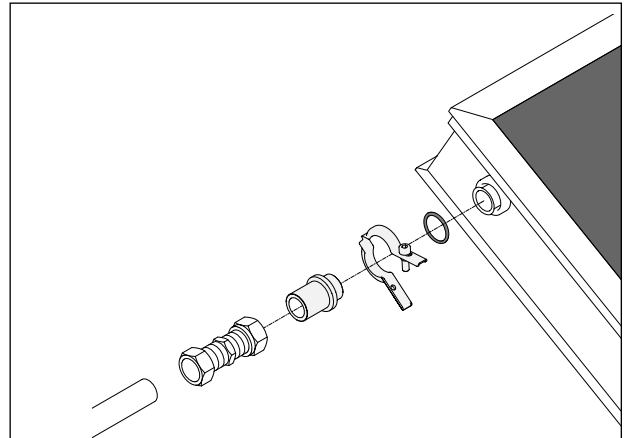


Fig. 2 Raccordement du capteur au circuit solaire: raccorder le raccord à serrage au tuyau de raccordement du capteur et à la douille de raccordement. Introduire la douille de raccordement dans le raccordement du capteur et serrer avec le collier de serrage.

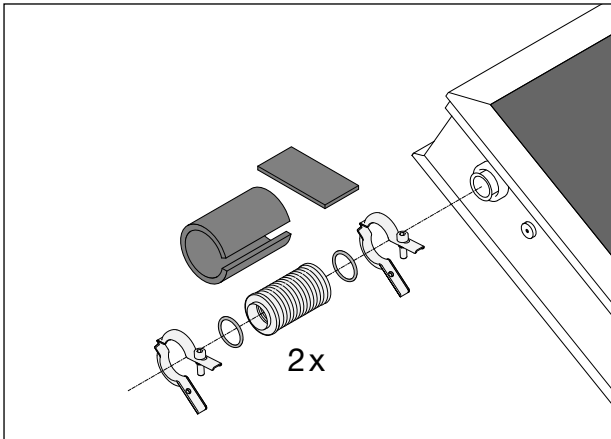


Fig. 3 Montage du compensateur de dilatation: introduire les compensateurs de dilatation courts avec joint torique monté dans le raccordement du capteur et serrer le collier de serrage jusqu'à ce que les branches se trouvent presque en contact. Utiliser un compensateur de dilatation plus long (réf. 1361448) après le 6<sup>ème</sup> champ de capteurs.

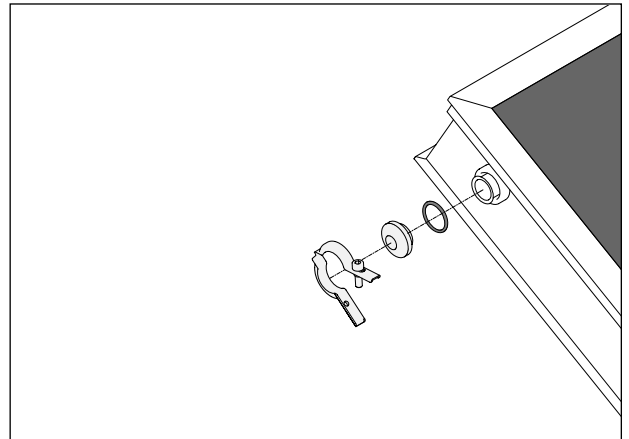


Fig. 4 Bouchon de capteur: monter le joint torique sur le bouchon, introduire le bouchon dans le raccordement du capteur et serrer avec le collier de serrage jusqu'à ce que les deux branches du collier de serrage se trouvent presque en contact.

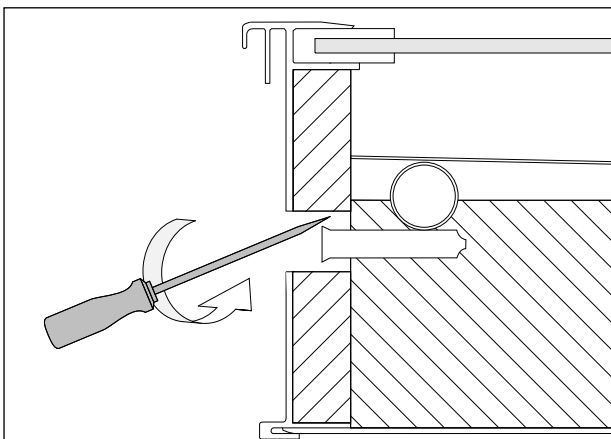


Fig. 5 Montage de la sonde: dévisser le bouchon en caoutchouc à l'aide d'un tournevis, découvrir la douille de sonde à l'aide du tournevis si nécessaire.

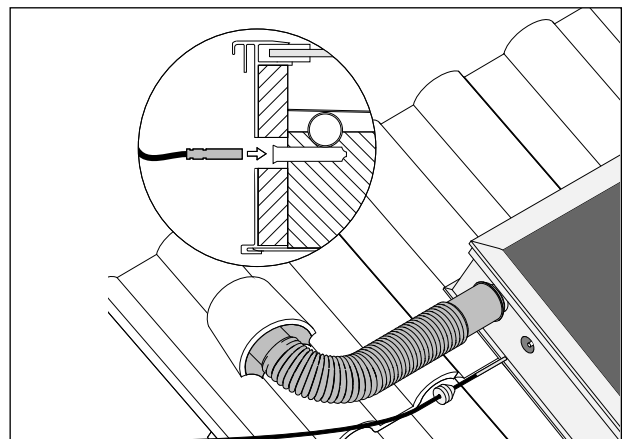


Fig. 6 Montage de la sonde: faire passer la sonde à travers le bouchon en caoutchouc et introduire la pointe de sonde dans la douille de sonde. Revisser le bouchon.

